

ISSN 0207-6551



2017

# НҶУР

6+





## РЕДАКТОРЫМ И ПСАЛЪЗ

«Нурым» и ныбжьэгъу Іуш цыкІухэ, гъэ еджэгъуэр ехъулІэныгъэкІэ къэвухауэ дыфщогугъ. **Сабиигъуэ Гъэмахуэ** нэхъыфІ сыт щыІэ! А Дахэм и ІэпІохуэ щхъуантІэм фисци, нэгужыужу, гуимыхужу къыфхушІэкІыну дывохъуэхъу!

Еджэным фыкъыщыдэхуакІэ, фи гъэсэныгъэм гу лъыттэну дыхуейщ мы гъэмахуэпэ къыдэкІыгъуэм. **Адыгэ Хабзэр фыгъуэ лъапІэу лъэпкъым диІэщи, цыкІухэ, аращ «Уеу-уей, Шэрджэс!» жаІэу дуней псом адыгэцІэр тезыгъэуар! Мыадыгэм къыхуэгъур адыгэм зыхуигъэгъужыркъым.** УцІыху пэжу, лыгъэ пхэлъу, гушІэгъу уиІэу, укъэзыухъуреихъ дунейм, – ар ирецІыху, ирепсэушхъэ, е къэкІыгъэ къудейуэ щрырет, – пщІэ хуэпщІу уегъасэ Хабзэм, ар фхэлъу фыкъэхъуну дыхуейщ.

ЦыкІухэ, мы къыдэкІыгъуэр нэхъ зытеухуар псэушхъэхэрщ. Ди лъэпкъым апхуэдизкІэ ахэр егъафІэри, цыхум хуэдэу елъагъу, **«зи бзэ мыпсалъэм и гуэныхъ къыумыхъ»**, – жиІэу. Абы и закъуэ! Псэушхъэу щыІэм ядилъагъу теплъэмрэ зэхэтыкІэмрэ яригъапщэу адыгэм и бын егъасэ, гъэсам щотхъу, мыгъасэр ауан ещІ. Щапхъэу псалъэжъ зыбжанэ къэтхъынщ:

Вы хъунур шкІэ щыкІэ уощІэ (Іуш, гъаса);  
Дзыгъуибгъу здеІэмэ, кІадащхъэ трач (зэгурьІуэ);  
Лы и къуэгъурэ вы и гъуррэ (бэшэч);  
Дыгъужьыдзэ Іутщ, бажэкІэ пытщ (хьилэ бзаджэ);  
Джэгугъуэм лыхъужьщ, зэуэгъуэм жьындуш (къэрабгъэ);  
Жылэм емышхъым бабыщышхъэ къыфІокІэ (гуп хэмызагъэ);  
Мыщэ дыгъужь фІэбэлацэщ (убэрей);  
Бадзэ къытелъэмэ и шхулъэ йопкІ (щхъэхынэ);  
ЛэжьэнкІэ уашхэщ, шхэнкІэ дыгъужьщ (ныбэхуэфІ хуэмыху).





НАЛО Заур

## МЭЭ БЖЭНРЭ КІЕЙ БАРИНЭРЭ

**Е**уэрэ-еуэрэт, жи: Мээ бжэн Тхьэху цыкы хьуакыуэу хуей гуэрым здитым щакыуэхэм кьрахужьащ. Мээ бжэн льякыуэ псыгыуэр, лъэтам хуэдэу макыуэ, хьэджафэ кьуданхэри жэрыгьэклэ клэльожэ. Арати, мори мажэ, мыдрейхэри клэльолэ. Зэрыгьэпщаш. Абдеж Мээ бжэным и гьуэгум Клей<sup>1</sup> Баринэ кьытохутэ. Мо хьэм ягьэгузавэ псэуцхьэр, димыдзыхыу, малъэри жыгым щхьэпроль, и щхьэ баринэр хуригухыу.

Клейм зыкьелэтыжри, зы лэдэмашэ<sup>2</sup> хуегьэдалъэ:

– У-у, зи лым нэхьрэ зи лэпсыр нэхь лэф! – желэри.

Жыгым и щхьэр игьэуза хьунт. «Е! ар сэ абы кьызжилауэ!» – желэр аби, Мээ бжэным кьегьазэри зыкьыхуретлэж:

– У-у, зи гьурым нэхьрэ зи цынэр нэхьыфлу ис! – желэри.

Мээ бжэныр хьэм ялэщлэклэщ, ауэ етланэ махуэм кьигьэзэжщ аби, Щхьэ Баринэ кьебзеящ. «Кьысхуэгьэгу!» – жилэу арат абы кьиклыр. Клей цыкылуми зигьэщхьэри Тхьэху и щхьэм тхьэмпэ щабэхэр дилъащ. «Уэри кьысхуэгьэгу!» – жилэу арат абыи кьиклыр.

Мис апхуэдэу Тхьэхурэ Баринэрэ ныбжьэгьу зэхуэхьуащ.

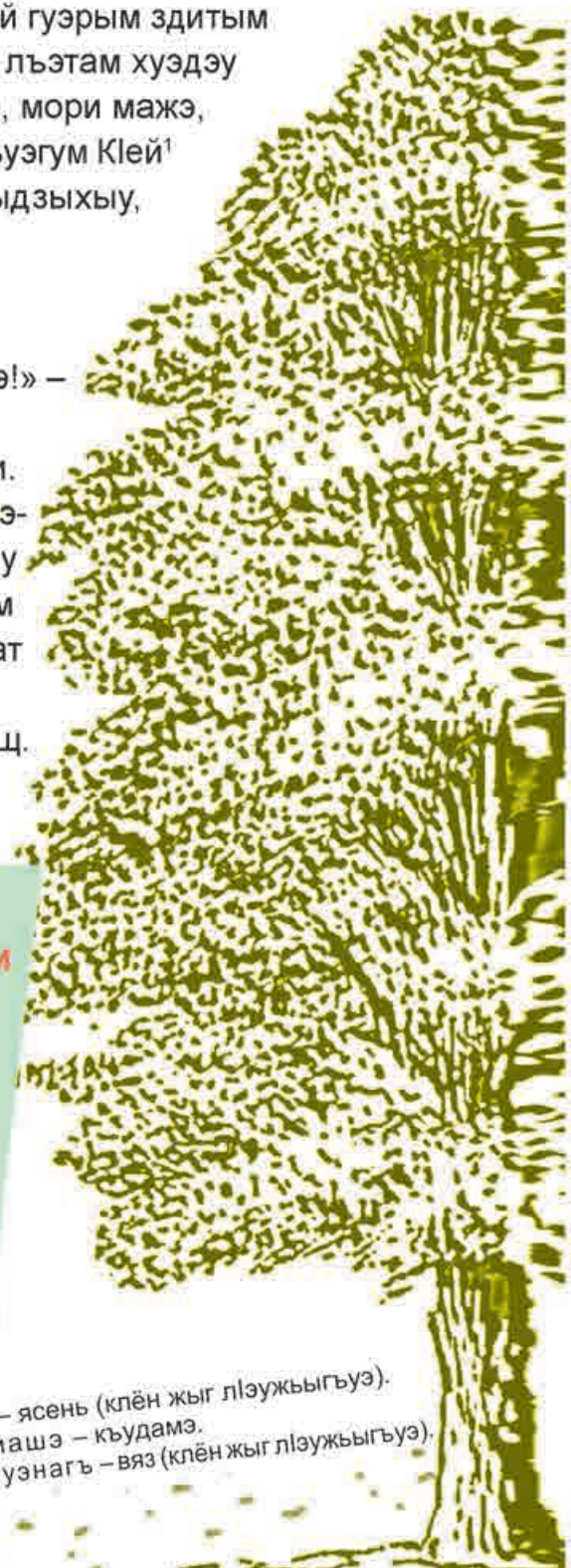


### Клей лэужьыгьуэхэр жыг угьурлыхэм хабжэ адыгэм

Дыкьуэнагьыцлэр<sup>3</sup> кьысфлащ,  
Бгыщхьэм льягэу сыщок!,  
Си щхьэклер уэгум льолэс,  
Уэсэпсым кьабзэу сетхьэщ! –  
Щы фыцлэ лэфым сыщлоф,  
Сызыщлэф анэри щыгульщ,  
Льхукьуэллэ щауэфлу сыткыйщ,  
Клейм я нэхьыфлым сыпащ!,  
Нысащлэм хуэдэу сыеклущ,  
Кыуаплэ цыху цыкылум сыкьащ!,  
Гуцлэгьу хэмылбу сагьагь,  
Сыгьуэгьу анэбгьэм сыщлащ,  
Чачэу мэзыжьым сыщлащ....

(Ад. йу.: Дыкьуэнагьым и гьыбзэ).

✓  
<sup>1</sup> Клей – ясень (клен жыг лэужьыгьуэ).  
<sup>2</sup> лэдэмашэ – кьудамэ.  
<sup>3</sup> Дыкьуэнагь – вяз (клен жыг лэужьыгьуэ).







Хьэрф зымыщІэ Инэмыкъяуэ  
И гур фэ фымыгъэныкъяуэ.  
Фыктыхуеджэ, ирыреплъ.  
Сурэт цІыкІухэм кІэлъыреплъ.

СУТЕЕВ Владимир

## Дзыгъуэ цІыкІурэ къэрэндащрэ

1. Вовэ цІыкІум и стІолыщхъэм  
Къэрэндащ щопсэу,  
ЦІицІэ зи цІэ дзыгъуэ къащхъуэм  
Хъуапсэ игу щопсэу:



2. «Вовэ жеймэ, Къэрэндащыр  
Чачэу гъуэм слъэфынщ».  
Къипхъуэтауэ ехъ пхъэ башыр,  
Модрейр тІэкІу Іэнкунщ:



3. - Сыпхъэ гъущэщ сэ, сышхынкъым.  
Сыту уэ сыпщІын?  
- Дзэлыр щышхэкІэ уэ гъурым  
Пщысхъуэурэ согъунщ.



4. ЖиІэщ ари, Къэрэндащым  
Узу едзэкъащ.  
- Уэ-уэ-уэу! - кІиящ пхъэ къушщыр\*,  
ЛъаІуэурэ къугъащ:

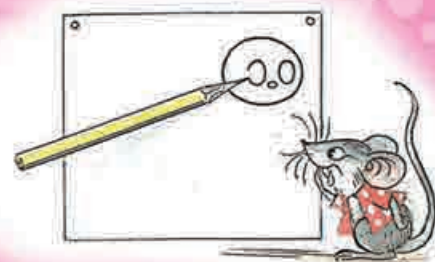


5. - КхъыІэ, хъунум, иужь дыдэу  
Зы сурэт сыгъэщІ.  
- Содэ, тхыж узыхуей дыдэр,  
Мы зэм хуит узощІ.

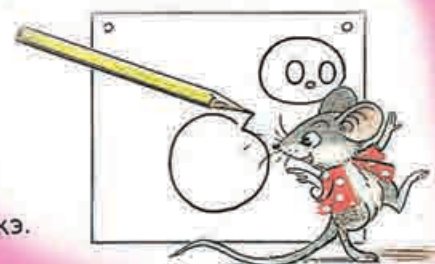
6. Мис итІанэ сытхъэжыхукІэ  
Сэ уэ сыногъунщ.  
- Хъунщ, сыпшхынкъэ зыбгъэнщІыхукІэ,  
ЗэкІэ... хъурей сщІынщ.



7. - Кхъуей мы слъагъур? - нацІэ ЦІицІэ  
И нэр къоцІыщхъукІ.  
- Ар кхъуеинкІи хъунщ, кхъуей цІынэ...  
- Гъуани ику из хъунщ!



8. Мис иджыри зы. Ухуеймэ,  
Мыри хъурей цІыкІуш.  
- МыІэрысэ?! Мыр ууеймэ,  
Уотхъэж, ныбэ цІыкІу!



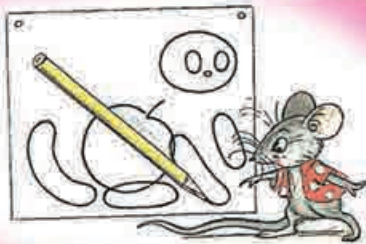
\* Пхъэ къуш - гъущэ.  
\*\* Нэкуль цІыкІу - сосискэ.



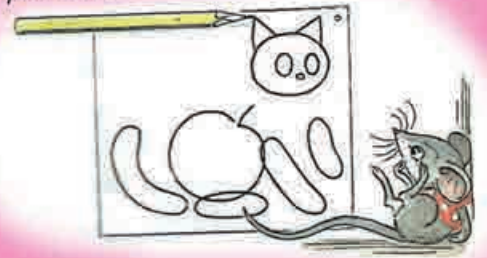
9. ТелъэщІыхъу и ныбэцым  
ЦицІэ зыдредзей.  
Къэрэндащым ищІ кІыхъ цІыкІум  
Йоплъ. ЗэІуробзей:



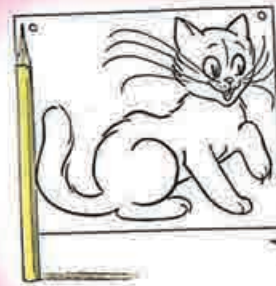
10.- Мыр нэкуль-тІэ\*\*, мы сэ слъагъур?!  
Ари сыту сфІэфІ!  
- НэкульынкІи хъунц а плъагъур.  
Еплъ, куэд дыдэ мэхъу.



11. - Тхы уэ къомбэ! Сэ сшхын къомбэ! -  
Уий, долъей-допкІей.  
...- Догуэ, мыр джэдум щхъэ ещхъ-тІэ?  
Умытх! - мэгужьей.



12. Къэрэндащым пІащІэ-тхъытхъыу  
ПашІэхэр петхэж.  
- Сыкъевгъэл джэдум! - тхъытхъытхъыу  
Дзыгъуэр гъуэм йолъэж.



Усэбзэу зэыздэклар  
**АБРОКЪУЭ Беллэц**

**ЩОКЪУИЙ Къадир**

## ЦИКЪРЭ НАГЪУЭРЭ

Гъэмахуэщ. Дыгъэр уафэ купсэм итщ. Псоми дыгъэм зыщагъэпщкІуауэ, жъауапІэ къалъыхъуэ. Ауэ! Ауэ псэущхытІ, зыгъэпсэхун Іуэху лъэпкъ зэрамышуэу, лъапсэм дэтщ. Зыр дзыгъуэ цыкІу Цикуъщ, адреир джэду пщагуэ Нагъуэщ.

Цикуъ, и хугунэ цыкІуитІыр зэригъажэу, унэ блыным къыкъуоплъ – зыкъуедзэж, къыкъуоплъ – зыкъуедзэж, гуэщым зыщІидзэну хуейуэ. Абы хъэжыгъэ къэп зэрыщІэтыр Цикуъ фІы дыдэу ещІэ: дыгъуасэ гуэщым щыхъэщІащ хуиту. Пэжщ, къэп угъуэныным гугъу дехъащ. Дехъами, иужькІэ тхъащ! Дзыгъуэ тхъэмэ – тхъащ! Ноби, къехъуліэмэ, ар и гум илъщ.

ЦыкІу щхъэкІэ Цикуъ бзаджэщ, делафэ зыуригъэплъынукуым. Гъуэгу мыгъуэ ежъэн Нагъуэ текІуэтамэ, зыщІидзэнут гуэщым...

Нагъуи щысщ гуэщым пэмыжыжъэу. Гу лъытауэ аращ Цикуъ блын къуагъым зэрыкъуэсым. Модэ! И щхъэ папцІэр къыкъуегъэж, зегъэпщкІуж. Нагъуи, жей нэпцІыфэшхуэ зытригъэуэнтэкъэ. Ауэ, Цикуъ утыкум къыззэрихъэу зричыну хъэзырщ. Цикуъи бэлэрыгъкъым. Хэт Нагъуэ удэфам нэхърэ нэхъ делэр?.. Абы хуэдэ куэд къыгъэпцІащ Цикуъ. Иремыгугъэ цыкІуфэкіуу!..

Нагъуэ нэбгъуз зещІри, елъагъу дзыгъуэжъ цыкІур къыззэреплъакуэр. И гугъэ хъунц а дзыгъуэ фасыкъым Нагъуэ жейуэ. Ахей!.. Дзыгъуэ нэхърэ сынэхъ делэуи?! Щыгугъ абы, Цикуъ цыкІу! Уэ пхуэдэ куэд згъэныщкІуащ сэ!..

Цикуъ и гур къыфІолъэт, хуэмыубыдыжу. Къуоплъ – зыкъуедзэж. КъуэплъыхункІэ хъэжыгъэ къэным Іуоплъэ. Цикуъ Нагъуэ тегушхуэу щІедзэ. «Деплъынщ, Нагъуэ пщагуэ!..»

Нагъуи, и псэм ар къищІэри и Іэпкълъэпкъыр зэщІикъузащ. «Деплъынщ, Цикуъ!..»  
...Гъэмахуэ дыгъэр мэхъэражъэ.





## «ДЫГЪЭПС КЪАЛЭМ» И КЪУДАМЭХЭР ДЫГЪЭМ ПОЛЫД

Сабийм и гэсэныгъэм пасэу иужь ихъэн хуейщ. Абы хуэунэтIащ «ВСЕЗНАЙКА» зыфIаща еджапIэм и къудамэхэр:

1. **УпщIэрей** - «Любознайка». Гупым я егъэджакIуэхэм иджырей техноло-  
гиехэр къагъэсэбэпурэ сабийм зрагъэужь, куэд ирагъащIэ.
2. **Инджылызыбзэ** - «English for kids». А хамэбзэр цIыкIухэм ирагъащIэ  
псынщIэрыпсалъэ, жыIэгъуэ, псалъэ шэрыуэ, уэрэд, IуэрыIуатэ хъыбар  
кIэщIхэмкIэ.
3. **IэпэIэсэ** - «Умелые ручки». Сабийм и IэкIэ хъэпшыпхэр, цIыкIуфэкIухэр  
ищIу ягъасэ.
4. **Таурыхъым дрихъэщIэщ** - «В гостях у сказки». Театр студие. Гушхуэныгъэ  
хелъхъэ, утыку итыкIэм хуегъасэ, сабиипсэр дахагъэм хуегъэуш.
5. ЗэпсэлъэкIэм и щэхухэр - «Азбука общения» - сабиибзэм, псэлъэкIэ да-  
хэм, еджапIэ кIуэну цIыкIум цIыху хэтыкIэ зэрищIэным хурагъаджэ, зрагъэужь.
6. **СурэтыщI** - «Акварелька». Дунейм и дахагъэр зылъагъуу, сурэт зыщIыну  
хъуапсэ сабийхэм зрагъэуэщIэ. ТхылъымпIэм, пхъэм хъэпшып гъэщIэгъуэнхэр  
къыхащIыкIыфу ягъасэ.
7. **ЩIыуэпсхутэ** - «Познавательная экология». Дыкъэзытхъуреихъ дунейм  
пщIэ хуащIу, абы и дахагъэр зыхащIэу, и къабзагъэм хуэсакъыу, щIэщыгъуэ  
куэд кърагъащIэу зрагъэужь.

Зи гугъу тщIа къудамэхэм къадэкIуэу, еджапIэм щолажъэ географием, астро-  
номием, литературэм, спортым (шахматым), къафэм, эстетикэм хуэунэтIа къуда-  
мэхэри.

Академием щоджэ сабийуэ 2700-м нэблагъэ. Ахэр хэтщ республикэми, ди къэралми  
къытщызэрагъэпэщ зэхъээхуэхэм, гъэлъэгъуэныгъэхэм, ехъулIэныгъи яIэщ.

Дэ дрогушхуэ ди щIэблэм!

УЭЛДЖЫР Аринэ

**«Псори сщIэну сыхуейщ» дунейпсо зэхъээхуэр илъэсибл хъуауэ йокIуэкI.  
2016-2017 гъэ еджэгъуэм ди республикэм щыщу абы щытекIуа еджакIуэхэм  
дохъуэхуэ ехъулIэныгъэ куэд иджыри гъащIэм щаIэну! Ахэр:**

**ЕкIэщIауэ Эльдар**, Зэрэгъыж курыт еджапIэ – «Совенок – юный математик»;  
**Къардэн Камиллэ**, Налшык курыт еджапIэ № 11 – «Совенок в мире природы»;  
**Бекъан Инарэ**, Налшык курыт еджапIэ № 27 – «Совенок и мир сказок»;  
**Мэкъушэ Фатимэ**, Сэрмакъ курыт еджапIэ № 2 – «Занимательный родной язык и литература»;  
**Тотрукова Мариям**, Хъэбз курыт еджапIэ – «Занимательный родной язык»;  
**Темыркъан Даринэ**, Зэрэгъыж курыт еджапIэ – «Математический калейдоскоп»;  
**Дыгъужь Санетэ**, Малкэ курыт еджапIэ № 1 – «Находчивая сова и мифы»;  
**Абыдэ Алинэ**, Къармэхъэблэ курыт еджапIэ № 1 – «Сокровище нартов»;  
**Къундет Аслъэнбэч**, Ислъэмей курыт еджапIэ № 4 – «Земля Отцов. Мое Отечество»;  
**Пшыгъэуш Тимур**, ХъэтIохъушыкъуеи курыт еджапIэ № 3 – «Познавательная экономика в  
мире чисел и фигур»;  
**Тенджыз Астемыр**, Куба курыт еджапIэ № 2 – «Познавательный английский язык».





«Тсори сщІэну сыхуейш» дунейпсо зэпеуэм и къудамэ «Дыгъэ бзийр» УФ-м щокІуэкІ. 2016-2017 гъэ еджэгъуэм абы шытекІуащ КъБР-м и еджакІуихым я сурэтхэр.



КУЭЦЭ Албэч – Сэрмакъ  
курыт еджаплэ № 2



КЪАЛЭ Арианэ – Сэрмакъ  
курыт еджаплэ № 2



КЪАРДЭН Камиллэ – Налшык  
курыт еджаплэ № 11



ТХЪЭКЪУАХЪУЭ Каринэ – Аруан  
курыт еджаплэ




КУРТАЕВЭ Уммуксум – Налшык  
курыт еджаплэ № 27



КЪАЛЭ Алим – Дзэлыкъуэкъуажэ  
курыт еджаплэ №2






Дохутыр Айболит теухуа таурыхьыр шэрджэсыбзэклэ зэзыдзэклар КъШР-м щыпсэу тхаклуэ, драматург, зэдзэклаклуэ, пщлэ зилэ актрисэ ТУТ Тезадэщ.

Иджы япэу дунейм кытехьэу аращ мы тхыгьэр.

**ЧУКОВСКИЙ** Корней


## АЙМЭУЗ

1



Иэщ Изаклуэ Аймэуз  
Къолэзам, зы къомыуэ.  
Ар жыг щлагьым ену щлэсщ,  
И Изэклэри гунэсщ:  
Фыкыхуэклуэ абы хэти,  
Хьэклэхьуэкли, жэми, джэди,  
Цыви, хыви, цыклуи, ини!  
Иэщ Изаклуэу Аймэуз  
Къолэзам, зы къомыуэ.

2




Бажэ цыклар кыыхуэжаш:  
– Си пэнцывым бжэз къеуаш!  
И пэ цыклар къэбэгащ,  
Мыбэуэфу зэхуищлэщ.  
Хьэжыыр щэлэу кылухьаш:  
– Си нэм джэд кыищлэуаш.  
Нитым зыри ямыльагьу,  
Мес, мэдзыхэри, долъагьу.  
Иэщ Изаклуэу Аймэуз  
Къолэзам, зы къомыуэ.

3

И шыр цыклар лэплэм илэу  
Тхьэклумэкыхьыр мис, къэсащ:  
– Еуу-еуу-еууей...  
Къытлгысар сыту фэбжь лей!  
Си шыр цыклар, си щлалэ цыклар,  
Джэгуу гьуцлгьуэгу тельэдащ,  
Мафлэгужьу а гьуцл ябгэм  
Лъабэ цыклархэр фыпихаш!  
Си шыр цыклар иджы лъашэщ,  
Си къуэ закьуэр, мис, лъакьуэншэщ!

Иэщ Изаклуэу Аймэуз  
Анэ гьуэгыр трегьэуж:  
– Дэнэ щылэ уи къуэ закьуэр,  
Уи шыр цыкларуу уи лъакьуэншэр?  
Лъабэ цыклархэр пыздэжынщ,  
Хьужмэ, жэклэ нэклуэжынщ.  
Шыр лъакьуэншэр къахьэсащ,  
Лъабэ цыклархэр падэжащ,  
Фыплээт, месыр ар мэльей,  
Анэм дешлыр «исльэмей»!  
Магь, мэпыхьэ, шыр и анэр  
Гуфлэ нэпсыр хуэмыубыд.  
Шырыр къафэурэ долъей,  
Зэй мылкъуэнша нэхьей.  
Мис, Изаклуэм фыщлэ хуашл,  
Иэклуэлкалуэм пщлэ ныхуашл!  
Иэщ Изаклуэу Аймэуз  
Къолэзам, зы къомыуэ.



Лъэмакъ гуэр абдеж къэлэуаш,  
Хьэлэуцыздыр<sup>1</sup> шуу къэклуаш:  
– Хьыбар гуауэ кыпхуэсхьаш,  
Африкэщлым кыпхуиклащ:  
«Иэщ Изаклуэу Аймэуз,  
Зи пщлэр лъагэ, лух ди уз,  
Ди сабийхэр кытхуэхьумэ,  
Уз къэклуэклым тхуищыхьумэ!»  
– Ар сыт, гуауэ? Сыт къэхьуар?  
Сыт фи шырхэм къащлэхьуар?  
– Айэ, айэ, Аймэуз,  
Хэт мэгулэ, хэт мэгыз.



Тэмакыдзэ, ныбэуз,  
Кіэтійнэф, тхэклумэуз,  
Уи лъэр псынщлэу кыинэхус,  
Іэц Ізаклуэу Аймэуз!

– Дэгъуэщ, сынеплэщлэкынщ,  
Фи деж си лъэр нэсхусынщ.  
Дэнэ дежыр фи псэуплэ?  
Бгыщхъэ, тафэ, е кьум<sup>2</sup> щыплэ?  
– Ар щы тафэ Занзибарщ,  
Калахарэщ, ар Сахарэщ  
Къуршыр инщ – Фернандо-По,  
Зыщехуцыхьыр Гиппо-по  
И щы бгъуфлэм Лимпопо.

4

Іэц Ізаклуэу Аймэузым  
Зызэщикъуэри ежъащ.  
Клуэм ар лъэуэ, клуэм ар лъэуэ,  
Бгыи, мэзи зэпичащ.  
Щхъэм имыкыр дауи, зыт,  
Жъэдэмыкыр и жъэм зыт:  
– Лимпопо, Лимпопо, Лимпопо!..  
Жыыбгъэр кьоуэ, уэр кьоулу,  
Уэси-уэшхи хъуащ зэулу.  
Аймэузыр ирауд,  
Уаем и лъэри щлеуд.



И къярури флэклуэдащ,  
Іэмалыншэу Іуцэщащ:  
– Лимпопо, Лимпопо, Лимпопо...  
Мис абдежым дыгъужьыжхэр  
Мэз бэлацэм кыыхэжащ,  
Я щыб шэсмэ, Аймэузыр  
Яхуэхьыну тхэ ялуащ.  
Зэ зым шэсу, зэ зым шэсу,  
Аймэузыр яхьри-яхь,  
А дохутырым и гур зысыр  
Ящлэу, псынщлэу щхъэхьу<sup>3</sup> яхь.  
Дохутыр Ізээм кьелуцэщыр:  
– Лимпопо, Лимпопо, Лимпопо!..

5

Тенджыз Іуфэм мис, къэсащ  
Псыр, зихъунщлэу, кьалуцлащ.  
Уий, хьуальэм<sup>4</sup> зреупсей,  
Къогъ, къокъуальэ, къобырсей!  
– Сэ мы хым сызэпрымыкым,  
Псышхуэм сыщлигъэтлысыкым,  
Дауэ хъуну къэдзыхахэр,  
Къысщыгугъыу кыиспэпльахэр?


Джей<sup>5</sup> псы Іуфэм кьесыллам  
Аймэузыр мис, шэсащ.  
Желэ джейм: «Унэхьэсынкъэ,  
Къыппэпльахэр бгъэхъужынкъэ».  
Кхъухь ис пфлэщлу Аймэуз,  
Джейм шэсащи, игу мэуз:  
– Лимпопо, Лимпопо, Лимпопо!..

6

Удэпльеймэ, пылэр пщыхуу  
Ар бгы лъагэм есыллащ,  
А бгы лъагэм дэпцеинут,–  
Уафэм щлэуэу кыфлэщлащ.  
– Сэ мыбы сьдэмыкыфмэ,  
И щхъэм сэ сынэмысыфмэ,  
Дауэ хъун а къэдзыхахэр,  
Мэз псэуцхъэ кыиспэпльахэр?  
Бгыжь нэпкъ лъагэм бгъэжъ кьоплтых:  
– Къэшэс, мыдэ, – кьотлысэх.  
Уздыхуейм унэхьэсынщ,  
Уцыхуейм укъепсыхынщ.  
Уэгум итщи Аймэуз,  
Зилэм уз, игу ящлоуз:  
– Лимпопо, Лимпопо, Лимпопо!..







Мис Африкэ, мис Африкэ!  
Фыцлабзэу Лимпопо!  
Нэщхэейрилэ Африкэ...  
Щегъэж нэпс Гиппопо.  
Ар Африкэм, ар Африкэм –  
Жыг жьауэм, мес, кIэщIэсц,  
Псым хэплъэурэ ар Африкэм  
Дохутырым пэплъэу щысц:  
– Сытым щыгъуэ укъэсыну?  
Шырхэм уакъыльэлэсыну?

Гъуэгум тету къоплэ псори,  
Бдзынэ<sup>6</sup> шыри, пыли, лои.  
Егъэдзыхэ узым ахэр,  
Поплэ-поплэ дохутыр Iээм.  
Бдзынэ шырхэм я гур къэплъу,  
Ныбэ узым зрегъалъэ.  
Аймэузым дзыхэу пэплъэу,  
Я нэ цыкIухэр маплэ-маплэ.  
ЯIэщ шырхэм ныбэ уз,  
Ахэр узым егъэгыз.  
Уеплэмэ, уи гур ягъэуз:  
Уэ бжэнтепкIэ, уэ фэгъазэ,  
ЩыIэ зыхыхъа, нэуз;  
Я щхэ, я лъэ, я нэ, зэз –  
КуэдыкIей ахэм къоуз.

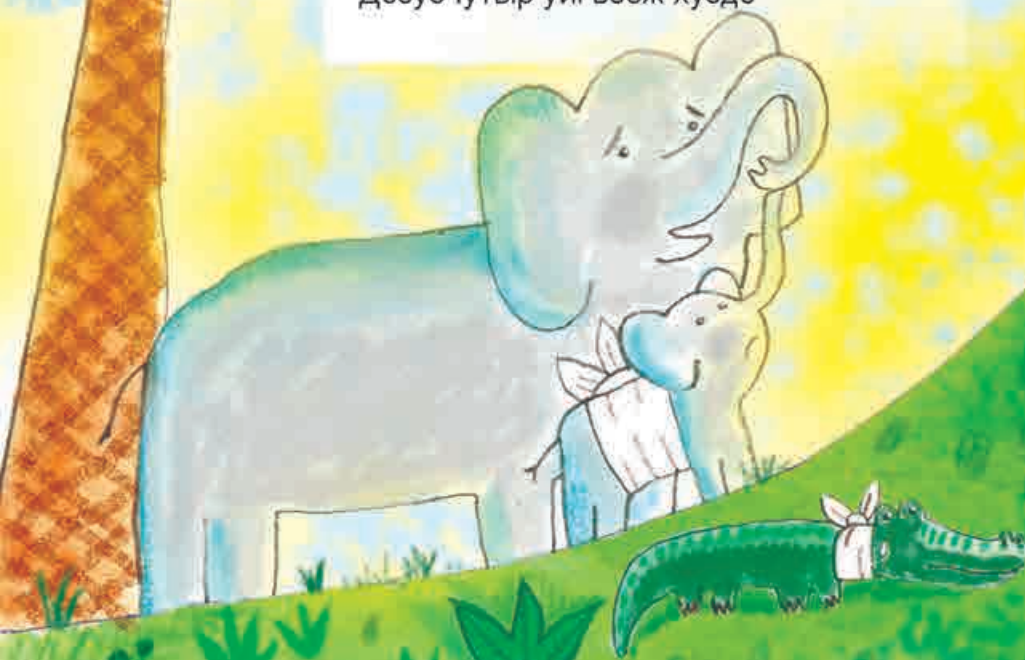
Плъыржьэр гуащIэм хэтщи псори,  
Мэлуэщхъу, жейуэ хопсэлъыхь,  
Аймэуз къэсыну хуейщи,  
Дохутыр Iээм топсэлъыхь.  
Псым акулэр къыхэлъащ –  
Ныджэм гуIэу къытетьащ,  
Дзэуэ лутыр уигъэбж хуэдэ

И жьэр ину иуцIащ.  
– Си щIэжьей акулэ цыкIухэм  
Дзэхэр къапхыретхь,  
Егъэдзыхэхэр узыфэм,  
Плъагъуу зэпкърех,  
– Дэнэ щыIэ Аймэуз,  
Узу хъуар зыщIыж мыуз?  
Мес, ПкIауэм игу зольатэ,  
И куэпкъыр зэпыпкIащ,  
КъымыпкIыхь, мыпкIатэ  
Дзыхэу къэгъуэгащ:  
– Далэ Iэщ IэзакIуэр?  
Ар дапщэщ къэсыну?  
Къызэрысу Iээм  
Узыр сщхъэщихыну?

Iэщ IэзакIуэу Аймэуз  
Къолээам, зы къомыуз!

8

– Уафэм, уафэм фыдэплъей!  
Мо къэлъатэр къос ди дей!  
Бгъэжьым тесци Аймэуз  
Iэ къахуещIыр зыхьым уз,  
Зэхахыну ар къогуо:  
– Африкэ, Тхэм уигъэпсэу!





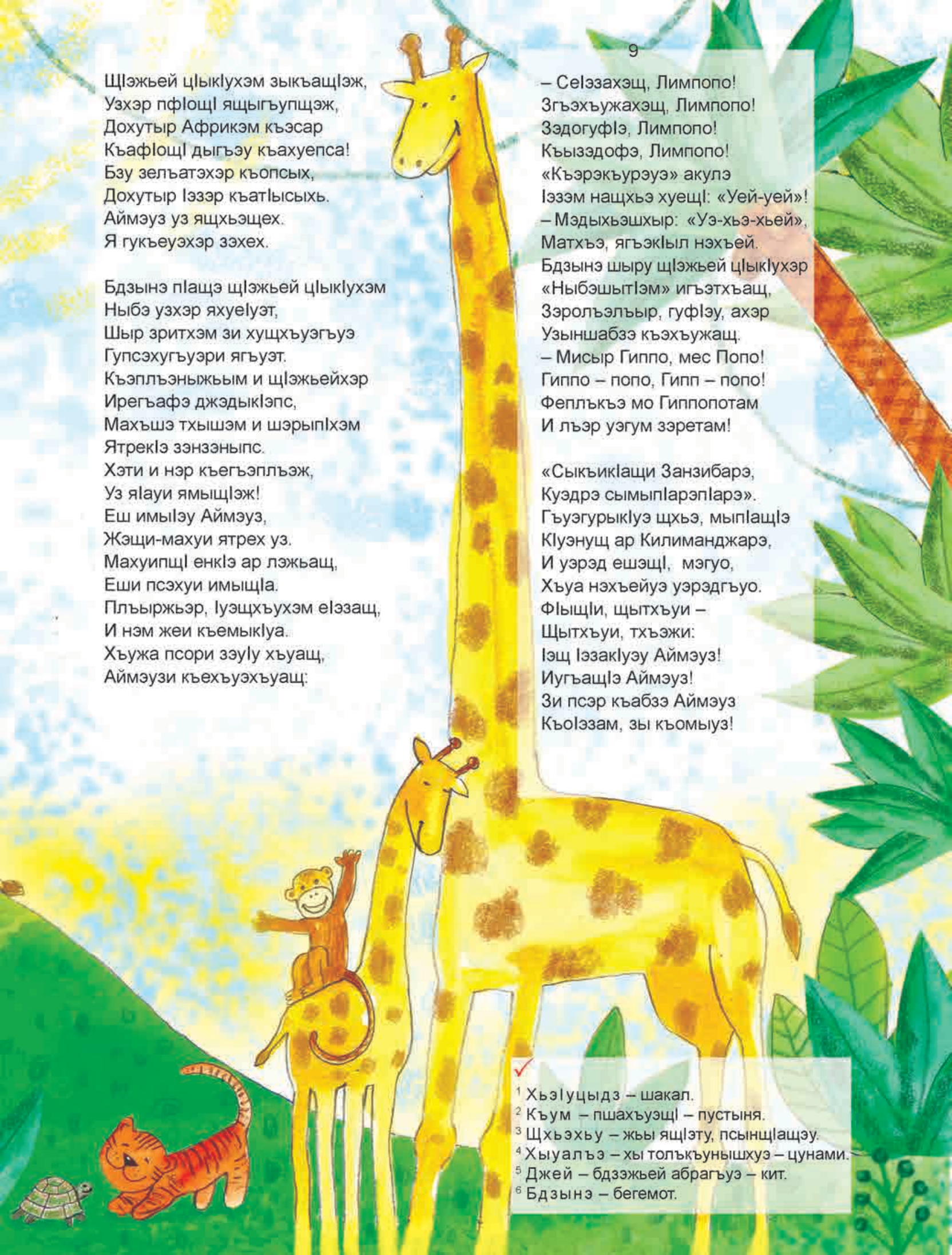
Щэжъей цыкхэм зыкъащэж,  
Уэхэр пфлощэ ящыгъупщэж,  
Дохутыр Африкэм къэсар  
Къафлощэ дыгъэу къахуепса!  
Бзу зельатэхэр къопсых,  
Дохутыр лэзэр къатгысыхь.  
Аймэуз уз ящхэщех.  
Я гукъеуэхэр зэхех.

Бдзынэ плащэ щэжъей цыкхэм  
Ныбэ узхэр яхуелуэт,  
Шыр зритхэм зи хущхуэгъуэ  
Гупсэхугъуэри ягъуэт.  
Къэплъэныжым и щэжъейхэр  
Ирегъафэ джэдыкхэпс,  
Махъшэ тхышэм и шэрыпхэм  
Ятрекхэ зэнзэныпс.  
Хэти и нэр къегъэплъэж,  
Уз ялауи ямыщэж!  
Еш имылэу Аймэуз,  
Жэци-махуи ятрех уз.  
Махуипщэ енкхэ ар лэжъащ,  
Еши псэхуи имыщла.  
Плъыржъэр, луэщхуэхэм елэзащ,  
И нэм жеи къемыкхуа.  
Хъужа псори зэулу хуащ,  
Аймэузи къеххуэхуащ;

– Селзахэщ, Лимпопо!  
Згъэхъужахэщ, Лимпопо!  
Зедогуфлэ, Лимпопо!  
Къызедофэ, Лимпопо!  
«Къэрэкъурэуэ» акулэ  
лэзэм нащхэ хуещ! «Уей-уей»!  
– Мэдыхъэшхыр: «Уэ-хэ-хъей»,  
Матхэ, ягъэкхыл нэхъей.  
Бдзынэ шыру щэжъей цыкхэм  
«Ныбэшыпхэм» игъэтхэщ,  
Зэрольэлъыр, гуфлэу, ахэр  
Узыншабзэ къэхъужащ.  
– Мисыр Гиппо, мес Попо!  
Гиппо – попо, Гипп – попо!  
Феплъкхэ мо Гиппопотам  
И лъэр уэгум зэретам!

«Сыкхыкхэци Занзибарэ,  
Куэдрэ сымыларэпларэ».  
Гъуэгурыкхуэ щхэ, мыплэщлэ  
Кхуэнуц ар Килиманджарэ,  
И уэрэд ешэщлэ, мэгуо,  
Хуа нэхъейуэ уэрэдгъуо.  
Фыщлэ, щытхуи –  
Щытхуи, тхэжи:  
лэц лэзакхуэ Аймэуз!  
Иугъащлэ Аймэуз!  
Зи псэр къабзэ Аймэуз  
Къолэзам, зы къомыуэ!

- ✓
- 1 Хъэлугъыдз – шакал.
  - 2 Къум – пшахуэщлэ – пустыня.
  - 3 Щхээхуэ – жы ящлэту, псынщлэщэу.
  - 4 Хыуалхэ – хы толькхунышхуэ – цунами.
  - 5 Джей – бдзэжъей абрагъуэ – кит.
  - 6 Бдзынэ – бегемот.





# ЖЭМЫРЭ АЖЭМРЭ

Таурыхъ

**Ф**ызыжь гуэрым зы жэмрэ зы ажэрэ илэт. А тлур зэгъусэу лэхъуэ дэкіт, къэклуэжт. Жэмыр къыщашкIэ и плэ изагъэртэкъым. Фызыжьым ар къишын щхъэкIэ щлакхъуэрэ шыгъурэ къыхущIихырти еубзэрт: «Шхы, шхы си жэмыжь, уи плэм уимыкI закъуэ, иджыри уэзгъэшхынц». Ар ажэм илъагъут, зэхихт.

Еуэщ аби, махуэ гуэрым ажэр нэхъ жьыуэ лэхъуэм къикIыжри къыдыхъэжащ. Ар пщантIэкум лъэбакъуэхъуу иуващи, зимыгъэхъейуэ фызыжьым и пащхъэм итц. Мыдрейр, ажэр Iуихуну, жьэхэлъащ, илыгъ напэлэлъэщIымкIэ хэуащ. АрщхъэкIэ ажэм зигъэхъейркъым. Абы зэхихатэкъэ фызыжьым жэмыр къызэригъэгугъар, зимыгъэхъейуэ щытмэ, щлакхъуэ къызэрыхущIихынур. Ажэм зыщыхуимыгъэхъейм, фызыжьым, башыр къицтэри, еуэурэ Iуихуащ. Абы хэту жэмыр къыдыхъэжащи, ажэм елъагъу фызыжьыр жэмым еубзэурэ зэригъашхэр.

«ЦIыхур и жылэ тетыжкъым!» – йогупсыс ажэр. Йогупсысри – зэгуп. Зэгупри – къолюб: «Сэ лэсэ дьдэу сыщыта пэтрэ, къызэмылIалIэу сиубэрэжьащ!».

Ажэр къикIуэтц, зричц, жэмыр зыш фызыжьым и бжъакъуэхэмкIэ еуэщ аби, шэ къишари фIрикIутащ, езыри ириудащ.

Зэзидзэклар  
ХЪЭМТУ Къадириц



Сур. Мамбэт Пётр мшIащ





## ЖЭМЫМ СЫТ КЪЫДИТЫР?

**М**ышэ цыкы нанэ и деж къуажэм яшэжат. И иттыр зэрыдзауэ ар пцлантиэм къыдыхъэри псори зэпиплыхъу хуежъащ.

– Мор хэт, нанэ?

– Ар ди хъэ Цофэщ.

Цофэ Мышэ къыбгъэдэлъадэри и клапэр къыхуигъэджэгуащ. Мыдрейми ар игу ирихъауэ едэхэщлащ.

– Мор хэт-тлэ?

– Ар ди джэду Хуцэщ.

А хужь щабэшхуэми джэду уэрэд къришу дыгъэм зригъэути ари Мышэ игу ирихъащ.

– Модэ мо бжъакъуэ зытет шынагъуэр хэт-тлэ?

– Ар ди жэмыращ, Мыцэщ. Ауди шынагъуэкъым, Пытлэ, наклуэ уэзгъэ-цыхунщ, – жи нанэ. Мышэ зригъэнауэ хуэклуэн идэркъым:

– Сыхуейлым жэмым дей. Фыуэ слъагъулым!

Жэмыми къызэрытепсэлъыхъыр къищла нэхъей, и нэшхуитлымклэ нэбжъыц кырхэм къыщлоплъ.

– Ей, си нану, – погуфыкыри мэщатэ нанэ: – уэ а жыптам ухуцлемегыужарэт езыр.

– Сыщлегуэужынулымэ. Тыкуэным наклиуи лэфл гуэр къэдгъэщэху.

Тыкуэным здэклуам нанэ мэщажуэ, Мышэ щлоупщлэ:

– Уэ сыт, нанэ, тхъуцыни сгуцэнки йогурти къыщломыщэхур?

– Ахэр псори шэм къыхэщыкылащ, шэр къыдэзытыр жэмыращ, уэ жэмыр фыуэ пльагъукъым, дауэ пшхын?

– Хъунщ, нтлэ мес мо творожокыр къысхуэщтэ.

А кхъуейлъалъэ лэфри гъэщщ къызы-хашыкылыр.

– Нтлэ мо кхъуей ухуэнар. Ар сэ зыклэ сфлэфлици! Мамэ къысхуэщэху.

– Ари шэм къыхашыкыл.

– Хъунщ-тлэ, зы морожнэ, – нэщхъ ещл щлалэ цыкылум.

– Ари жэмым къыдит шэм къыхашыкылыу аращ.

– Псори шэклэ ящлура иджы?! – къогубжь Мышэ. – Наклуэ дыгъэклуэж, лэкъум, е тхъурыжь схуэбгъэжъэнщ.

– Хъэуэ, си псэр зышхын, пхуэз-гъэжъэфынукъым.

– Сыт щхъэклэ?! – и нэ хъуреиттыр нэхъ иныж хъуауэ нанэ худоплъей Мышэ.

– Ахэри шхурэ-шэклэщ зэрапщыр, тлысэ.

– Нтлэ, жэмыншэу дымыпсэуфынура иджы?! Зыри дымышхыжынура? – и жагъуэ хъуауэ лупцлэ ещл Мышэ.

– Жэмыращ дэ дызыгъашхэр, – къуэ-рылъхум йодэхашлэ нанэ. – Наклуэ, деклужынщ ди Мыцэ. Хъун?

– Наклуэ.

Абы лъандэрэ Мышэ жэмым щы-шынэжкыым. Езыри къыдэклуэтеящи, флэфлыпсу мэкъуи псыи хуихъыурэ егъашхэ, модрейми, арэзыуэ жъэгъуа-шхэурэ, шэ плану кърет.

«Сабий энциклопедие»  
тхылым къитхыжащ.  
Зэрыдзэклар  
**ДАРИЙ Хужьц**



## АДЫГЭ ХАБЗЭ ТХЭЛЬУ ПІЭРЭ?

*Адыгэ хабзэм идэнукъым уи цыуагъэр уззыгъэлыагъуж цыхум, ар хамэми, гъузгурыкӀуэ къудейми, «Уи Іуэхуу къысхэлъыр сым?» – жепӀэну, икӀи ар псоми тхэмылъу тхузехъэнукъым.*

*Ар зэи фигу иемыгъэху, нэхъыжьхэми фапэмыпсэлъэж!*

**А**лимрэ Линэрэ я гъэмахуэ зыгъэпсэхугъуэр къыщысым, адэ-анэм а тӀум я телефонхэр къыӀэщӀахри, компютери интернети здэщымыӀэ къуажэм, дадэрэ нанэрэ деж ягъэкӀуэжащ. Псыхъуэ, тут мэракӀуэ, топджэгу, кӀапсэелъэ, – а тӀур си Іуэхущ мытхъэжам, нанэ и шыпсри дадэ и шыпсэхэри яфӀӀӀэфӀыпсу «ирагъэмэрэкӀуэхыу». Ауэ, зэгуэрым, мис мыр къэхъуащ.

Алим хуищӀа пхъэ фалъэм дадэ елӀалӀэу, Линэ абы еплъу пӀэущӀэм деж цысу, а фалъэр зей Алим бауэбапщӀэу къажьэхэлъадэри:

– Дадэ, иджыпсту мо уэрамым Эльдаррэ сэрэ дыкъыщрикӀуэжым мис а уи ныбжьэгъу Мыхъмуд дымыщӀӀэу тӀэкӀу дыжьэхэуати, ди тхъэкӀумитӀыр тришыну жиӀащ. ЗыкӀэ сыкъыгъэгубжьащи! «Уэ къыстебгъэува а си тхъэкӀумэр, тепчыну» – жысӀэну сыщыбгъэдэкӀуатэм, Эльдар си Іэм къекъуш аби: «Къытхуэгъэгъу, дадэ», – жери сыкъыӀуилъэфыжащ. «Уий, цыфрыхужь, жысӀэри а щхъэгъэузми сыхуилъащ».

Дадэ и щхъэр ирихъэхри кууэ щэтащ. ИтӀанэ:

– Линэ, си хъыдэз, уэ къызжыӀэт, ахэм хэт къуаншэ, хэт захуэ? – еупщӀащ.

– Дадэ, ди Алим лӀыгъэ хэлъщ, Эльдар шынкъэрабгъэщ.

– Еу-уей, еу-уей, уэри ара жыпӀэр? КӀуэи, щӀалэ, Елдар къысхуеджэ-тӀэ.

– Ар сым щхъэкӀэ, дадэ, жепӀэжынура?

– Абы жесӀэнур сэ си Іуэхужщ, – дадэ и макъ щабэр пхъашэ къэхъуащ.

Алим нэщхъ ищӀу и шыпхъум зыхуегъазэ:

– КӀуэи уэ къеджэ, – дадэ зэхригъэхынуи къыщӀегъуж: – Зыри жызымамы нэхъыфӀти.

Дадэ ар зэхимыха зищӀри, къуэрылъхум емыпӀыыххэу щэхубзэу жиӀащ:

– Аракъым къезыджэнур, уэращ. Уэ ущысу ар щӀэкӀуэн цыӀэкъым.

– Сэ сынэхъыжьщ.

– Ар хъыджэбз цыкӀуш, Елдар зи ныбжьэгъури уэращ, – щабэу, ауэ хикъузэу жиӀащ дадэ.

Алим папщӀэу къыщолъэт, Эльдархэ я унэбгъум деж мэуври ину маджэ.

КӀий макъым пщэфӀапӀэм къыщӀиша нанэ и щхъэр ещӀри:

– Абы хъэ яӀэкъым, ПӀытӀэ, къуажэр къыумыгъэдалуэу я пщӀантӀэм удыхъэ хъуркъэ, – жи.

– Сыхуейкъым.

ЩӀалэ цыкӀуитӀыр зэдауэрэ пӀэущӀэм къагъззэж. Дадэ фалъэ хъэзырыр зэпи-пӀыыхъурэ гъунэгъу сабийм йоупщӀ:

– Нобэ Мыхъмуд фи жагъуэ къыщӀауэ ара?

Эльдар къоуӀэбжь, цыплъ къохъури и итӀыр зэрегъӀуэт.

– Хъэуэ, Іэгъу, дэращ абы и жагъуэ зыщӀар, – къыдрешей ерагъыу.

Дызэрызехъэурэ, дымылъагъуу, дыжьэхэуэри и башри ІэщӀӀэдгъэхуащ.

– АтӀэ, сым къывжилар?

– Уэле, къыдэщхъэфэуэнуи хуитам, ауэ гукъыдэж иӀэти къытфӀӀӀауэрам.

– Къывэщхъэфэуэнуи хуитт, пэжкъэ?

– Уэле хуиттэм. Идуд пэтащ, Іэгъу.

Алим и нэр къыхуу зэм дадэ йоплъ, зэм Эльдар йоплъыж.

– Мэ, Елдар, мы фалъэр зыхуэсщӀар уэращи, ухуейм хъэнтхъупс ирефэ, ухуейм мэрож иришх, – жери дадэ телъэщӀыхъу фалъэр ирет.

– Уа, мыр Алимтэкъэ зейр? Сым дахэ, Іэгъу!

– *Алыми къылэжымэ, къыпӀысыныщ. Къащтэ.*

Эльдар Іэнкуну фалъэмкӀэ и Іэр еший, Алим щӀож, Линэ щэхубзэу нанэ деж макӀуэ, хуэтхъэусыхэну...





# ЦЫКТУРАШ-КЪУАЖЭХЬРЫДЖЭГУ ЦЫКТУИ НИИ КЪЫВДОДЖЭГУ

**1** А-кӀэ кыщӀидззу псалъибл!

Къуажэхьхэм я жѐуапхэр пӀимэхэм екӀуэкӀыу итхэ.

1А						
2А						
3А						
4А						
5А						
6А						
7А						

1. УеплӀмэ, уэ ар умыльагъу, Езым псори уегъэлягъу.
2. Цыху узыщӀыр а зыращ, Мылькы нэхъ лъапӀэри аращ.
3. Анэ тыгъэу ар кыбдалъху, УкӀуэдам укърацӀыху.
4. Джэду лъэпкӀым я нэхьыжъщ, Мэз псэуцӀхъу хъуам я пщыжъщ.
5. Адэ-анэр зыфӀэлӀыкӀ, зи куэцӀ хуабэ уизыпӀыкӀ.
6. Бэ ухъу ахьшэр! – жраӀэ бохьшэм, Андрей и цӀэр фтхы, кыфхуэцӀэм.
7. Джэгу зэхэшэу «ажэ» къафэр – ДжэгузегъакӀуэу А.....щ.

**2** Э-кӀэ иухьу псалъибл!

Къуажэхьхэм я жѐуапхэр пӀимэхэм екӀуэкӀыу итхэ.

			1			Э
		2				Э
		3				Э
	4					Э
5						Э
6						Э
7						Э

1. КъуапиплӀ, пӀаний, тхэхуэлажэ, лэжъа-пцӀэншэ.
2. МафӀэм имысу, псым итхьэлэ.
3. Жэщ уездыгъэ, губгъуэ гъэдахэ.
4. ХьэщӀапӀэ бзу, бзуужь кӀапэху.
5. Зи кӀэр дыкъуакъуэ, бгыкӀур зи унапӀэ.
6. Уэрдыхьуншэ бошкӀэ цыкӀу.
7. УеплӀмэ – банэ топ, и пэр умыльагъу.

**3** Гъуэжъу кыхэгъэща пӀимэхэм ит хьэрфхэм зы псалъэ къахэщӀыкӀ.  
Ар мыбдеж итхэ. Зэхэбгъэува псалъэм сурэт хуэщӀ.

--	--	--	--	--	--

Зыгъэхьэзырар  
БЕКЪАН Масирэтиц  
masirat-bekanova@mail.ru

НУР ЦЫКТУРАШ





Сабий садыр мы гъэм къэзыухахэм  
я «Сурат зэпеуэм» щытекуар  
**КЪЕТЫКЪУЭ Къантемырщ!**



**Къантемыр** и адэр Търкум къилэпхъукыжу  
зи хэку унагъуэ щызыухуэжа адыгэхэм  
ящыщ. Сабийм флэгъэщлэгъуэнщ  
къызытехъуклахэм ятеухуа хъыбархэр.  
Къетыкъуэр зэрыадыгэм иропагэ,  
дэри дрогушхуэ апхуэдэ щлэблэм!



**ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ  
ЖУРНАЛ ДЛЯ ДЕТЕЙ  
«НУР»**

Издаётся  
С 1 января 1982 года  
№ 6 2017 г.

**Учредители:**

Государственный комитет  
Кабардино-Балкарской  
Республики по печати и  
массовым коммуникациям  
Общественная организация  
«Союз писателей КБР»

И. о. главного редактора  
**Б. М. АБРОКОВА**

**Редакция:**

**Х. КАРМОКОВ**  
**А. КАРМОВА**  
**Е. ТХАМОКОВА**  
**Х. ТИМЖЕВ**  
**П. ХАТУЕВ**

**Художественный редактор**  
**М. ХАЛПЛОВА**

**Компьютерный набор и верстка**  
**Н. РАСТОРГУЕВОЙ**

Свидетельство о регистрации  
№ ПИ № ТУ07-00103 от 24 дека-  
бря 2014 г. Управление Федераль-  
ной службы по надзору в сфере  
связи, информационных технологи-  
й и массовых коммуникации по  
КБР.

**Подписано к печати**

14.06.2017 г.  
Выход в свет 29.06.2017 г.

Формат 60x90 1/4  
Бумага мелованная  
Гарнитура Arial, Firenigh,  
beer money, Comic Sans MS.  
Печать офсетная  
Усл.печ.л. 2  
Усл.кр.-отт 8  
Уч.-изд.л. 2,7

Тираж 3365 экз.  
Заказ № 69  
Индекс 73912

**Стоимость одного номера  
по подписке через ФГУП  
«Почта России» – 11,64 руб.;  
за 6 мес. – 69,84 руб.**

**Адрес редакции:**

360000, Нальчик,  
пр. Ленина, 5.  
Тел.: 42-17-53, 42-75-30  
[nur.kbr1982@yandex.ru](mailto:nur.kbr1982@yandex.ru)

**Адрес издателя:** 360017,  
г. Нальчик, пр. Ленина, 5.  
ГКУ «КБР – Медиа».  
Дом печати.

Отпечатано в типографии  
ООО «Тетраграф»  
360000, КБР, г. Нальчик,  
пр. Ленина, 33.

Отпечатано в полном соответствии  
с качеством предоставленного  
электронного оригинал-макета.